

BURBANK UNIFIED SCHOOL DISTRICT

CLASS TITLE: EDUCATIONAL INTERPRETER II – DEAF AND HARD OF HEARING

BASIC FUNCTION:

Under general supervision of the DHH Program Specialist, facilitates communication between hearing and hearing-impaired students, district staff and the public by providing manual and/or oral interpreting services and providing other assistance to the instructional program in the classroom. The Educational Interpreter II will be able to interpret academic and nonacademic/technical courses or situations to include subjects such as general science and social studies, technical classes (e.g. auto mechanics and ROP courses) and other elective classes requiring knowledge of specific vocabulary.

REPRESENTATIVE DUTIES:

Interpret and reverse-interpret for hearing-impaired students in more than one sign language system, conveying the content and spirit of the speaker, using the language most readily understood by the receiver.

Consult with classroom teachers to identify students in need of special help and provide the help through tutoring.

Assist with direct instruction under supervision of the teacher.

Report unusual problems to teachers.

Prepare for specialized instructional vocabulary.

Interpret for hearing-impaired parents, visiting guests, consultants and district staff during conferences, consultations, school assemblies, and meetings.

Attend staff meetings and staff development activities as required.

Make suggestions to teachers concerning environmental changes which might enhance the instruction of hearing-impaired students.

Assist staff in protecting the safety and health of students by following health and safety Practices and procedures.

Maintain confidentiality (Interpreter's Code of Ethics).

Serve on staff committees as requested.

KNOWLEDGE AND ABILITIES:

Knowledge of:

Thorough knowledge of American Sign Language and other sign systems

Vocabulary, terminology and basic information in a variety of subjects

Deafness and its effect on language acquisition and development of hearing impaired individuals

Application of tutorial procedures

Child guidance principles and practices.

Safe practices in classroom and school-related activities

Correct English usage, grammar, spelling, punctuation, and vocabulary

Oral, written, and manual communication skills

Interpersonal relations skill using tact, patience, and courtesy

Ability to:

Reverse-interpret from sign language to the spoken word in several sign systems.

Tutor students in all levels of academic subjects.

Establish and maintain effective working relationships with all levels of staff, students, and the public.

Provide spontaneous, accurate interpretation of general academic subjects such as basic English, general history and science and technical courses and the development of general signs to portray course content.

Interpret/translate at a normal conversational rate.

Demonstrate an understanding, patient, and receptive attitude toward children.

Print and write legibly.

Understand and follow oral, written, and manual directions.

Communicate effectively orally, in writing, and manually with children and adults.

Maintain confidentiality.

Enlist the support, interest, and participation of students.

Work independently.

EDUCATION AND EXPERIENCE:

No less than an Associate's degree from an accredited college or university or four years paid experience in an educational setting, working with deaf and hard of hearing individuals; or any combination of experience and training in voice to sign or sign to voice interpreting or transliterating which demonstrates assurance of skills appropriate for the level of the assignment.

Graduation from an Interpreter Training Program or possession of certificated of manual communication proficiency by CSUN (Level 3 or higher) or a score of 3.0 or higher on the Educational Interpreter Performance Assessment (EIPA) required. Registry of Interpreters for the Deaf (RID) Certification is desired.